



CBD

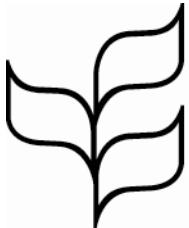
ЮНЕП

Distr.: LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.1/Add.1

11 November 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH



Конвенция о биологическом разнообразии

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Пятнадцатое совещание
Монреаль, 7-11 ноября 2011 года
Пункт 7 повестки дня

ДОКЛАД О РАБОТЕ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I

1. В соответствии с решением, принятым на 1-м пленарном заседании совещания, Рабочая группа работала под председательством г-жи Джойс Томас Питерс (Гренада) и г-на Игнатиуса Макумбы (Замбия) и изучила подпункты 4.1 (Инвазивные чужеродные виды: предложение путей и средств устранения пробелов в международных стандартах, касающихся инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма) и 4.3 (Устойчивое использование биоразнообразия: пересмотренные рекомендации Контактной группы по вопросам промысла диких животных, включая варианты маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и доходов, и доклад о способах усовершенствования устойчивого использования в ландшафтной перспективе). Рабочая группа провела четыре совещания с 8 по 11 ноября 2011 года. Настоящий доклад был принят на 4-м совещании 11-го ноября 2011 года.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ДРУГИХ РЕШЕНИЙ, ПРИНЯТЫХ НА 10-М СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

Подпункт 4.1.

*Инвазивные чужеродные виды: предложение путей и средств
устранения пробелов в международных стандартах, касающихся
инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве
комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в
качестве живой наживки и живого корма*

2. Рабочая группа рассмотрела подпункт 4.1 повестки дня на своем 1-м заседании 8 ноября 2011 года под председательством г-жи Джойс Томас Питерс (Гренада). При рассмотрении этого подпункта Рабочей группе были представлены записка Исполнительного секретаря о предложениях путей и средств устранения пробелов в международных стандартах, касающихся инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

(UNEP/CBD/SBSTTA/15/6); доклад о способах устранения Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями пробелов и несоответствий в международной нормативно-правовой базе по инвазивным чужеродным видам (UNEP/CBD/SBSTTA/15/7), доклад о работе совещания Специальной группы технических экспертов по вопросам устранения рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/1), и программа совместной работы по укреплению информационного обслуживания касательно инвазивных чужеродных видов в качестве вклада в осуществление целевой задачи 9 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/14).

3. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Индии, Канады, Кубы, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Островов Кука (от имени от имени малых островных развивающихся государств Тихоокеанского бассейна), Перу, Польши, Сент-Люсии, Свазиленда, Судана, Таиланда, Тимора-Лешти, Эстонии, Филиппин, Финляндии, Франции, Швеции, Южной Африки и Японии.

4. С заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

5. С заявлениями выступили представители Совета Европы, Глобального информационного фонда по биоразнообразию и Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

6. Председатель поблагодарил делегатов за их выступление и сообщил, что они будут приняты к сведению при подготовке Председателем текста для рассмотрения.

7. По предложению Председателя на 2-ом заседании 9 ноября 2011 года Рабочая группа решила учредить группу Друзей Председателя под руководством г-на Эзикио Бенитеса (Мексика). Наряду с любыми другими делегациями, которые пожелали участвовать, Председатель предложил принять участие представителям Аргентины, Бразилии, Индии, Мексики, Таиланда, Финляндии, Швеции и Южной Африки.

8. На своем 7-м пленарном заседании 10 ноября 2011 года г-н Эзикио Бенитес, председатель группы Друзей Председателя представил Вспомогательному органу доклад о результатах работы группы. .

9. Рабочая группа I возобновила рассмотрение пункта 4.1 повестки дня на своем 3-м заседании 10 ноября 2011 года с целью рассмотрения проекта рекомендации, представленного сопредседателями и включающего результаты обсуждений, проходивших в группе Друзей Председателя.

10. С заявлениями выступили представители Аргентины, Бельгии, Бразилии, Дании, Канады, Кубы, Мексики, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Сенегала, Соединенного Королевства, Судана, Туниса, Филиппин, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Эфиопии и Южной Африки.

11. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.4.

Подпункт 4.3.

Устойчивое использование биоразнообразия: пересмотренные рекомендации Контактной группы по вопросам промысла диких животных, включая варианты маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и доходов, и доклад о способах усовершенствования устойчивого использования в ландшафтной перспективе

12. Рабочая группа рассмотрела подпункт 4.3 повестки дня на своем 2-ом заседании 9 ноября 2011 года под председательством г-на Игнатиуса Макумбы (Замбия). При рассмотрении этого

подпункта Рабочей группы были представлены записка Исполнительного секретаря о вариантах маломасштабных альтернатив обеспечения продовольствия и доходов в тропических и субтропических странах и пересмотренных рекомендациях Контактной группы по вопросам промысла диких животных (UNEP/CBD/SBSTTA/15/12); и доклад о способах усовершенствования устойчивого использования биоразнообразия в ландшафтной перспективе (UNEP/CBD/SBSTTA/15/13), доклад об альтернативных источниках средств к существованию для замены неустойчивого использования мяса диких животных (UNEP/CBD/SBSTTA/15/INF/7); и проект рекомендации Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии с уделением особого внимания пункту 10 с) в качестве одного из основных компонентов Программы работы по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений Конвенции (UNEP/CBD/WG8J/7/L.6).

13. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австрии, Бельгии, Бразилии, Ганы, Индии, Индонезии, Канады, Колумбии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Сент-Люсии, Судана, Таиланда, Тимора-Лешти, Уругвая, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Эфиопии и Японии. С заявлением выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединённых Наций.

14. С заявлениями также выступили представители Альянса за Конвенцию о биологическом разнообразии, Международного форума коренных народов по биоразнообразию и организации Траффик Интернэшнл.

15. Председатель поблагодарил делегатов за их выступление и сообщил, что они будут приняты к сведению при подготовке Председателем текста для рассмотрения.

16. Рабочая группа I возобновила рассмотрение пункта 4.3 повестки дня на своем 3-м заседании 10 ноября 2011 года с целью рассмотрения проекта рекомендации, представленного сопредседателями.

17. С заявлениями выступили представители Аргентины, Австралии, Бельгии, Бразилии, Ганы, Дании, Камеруна, Канады, Колумбии, Нидерландов, Перу, Польши, Сенегала, Таиланда, Туниса, Уругвая, Франции, Швейцарии, Эфиопии и Японии.

18. На своем 4-м совещании 11 ноября 2011 года, Рабочая группа продолжила рассмотрение проекта рекомендации, представленного сопредседателями.

19. С заявлениями выступили представители Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Ганы, Гватемалы, Канады, Колумбии, Мексики, Новой Зеландии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Польши, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии,

20. Рабочая группа постановила передать проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию в качестве проекта рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/15/L.7

.
